

Thứ Tư, 10-12-2025. Năm A
Wednesday, December-10-2025. Year A
Tuần 2 Mùa Vọng

Mt 11, 28-30

Matthew 11:28-30

Hãy mang lấy ách của Ta... và anh em sẽ được nghỉ ngơi bồi dưỡng (Mt 11,29)

What do you think of when you hear the word “yoke”? Is it a heavy burden, something that weighs you down? Or is it something that lightens the load?

In today’s Gospel, Jesus was speaking to people who were laboring to keep not just the Law of Moses but also the many complicated interpretations that had been added to it over the centuries (Matthew 11:28-29). These people must have felt burdened by their own failure—you could even say inability—to keep up with all these additions and interpretations. So when Jesus mentioned a yoke, they might have expected even more rules to follow. That hardly seemed like a call to rest. So why did he invite these heavy-laden people to take up his yoke?

Because Jesus knew that being yoked to him does give us rest—and in a couple of ways.

First, we know rest because Jesus is the One sharing the yoke with us. That means he’s walking alongside us, inviting us to lean on him for strength. We don’t have to carry it alone.

Second, and even more important, as we walk beside Jesus, we are learning from him (Matthew 11:29). Since he is right next to us, we can enter into his relationship with his Father. We can take on his way of thinking, and we can begin to look at the people around us through his eyes. We can learn how to walk as he walks, in mercy and justice and

Bạn nghĩ gì khi nghe từ “ách”? Đó có phải là một gánh nặng, một thứ gì đó đè nặng bạn? Hay đó là thứ gì đó làm nhẹ gánh nặng?

Trong Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu đang nói với những người đang vất vả giữ gìn không chỉ Luật Môsê mà còn cả nhiều cách diễn giải phức tạp đã được thêm vào qua nhiều thế kỷ (Mt 11,28-29). Những người này hẳn đã cảm thấy gánh nặng bởi sự thất bại của chính mình - thậm chí có thể nói là bất lực - trong việc theo kịp tất cả những sự bổ sung và diễn giải này. Vì vậy, khi Chúa Giêsu đề cập đến một cái ách, có thể họ đã mong đợi nhiều luật lệ hơn nữa phải tuân theo. Điều đó dường như không giống như một lời kêu gọi nghỉ ngơi. Vậy tại sao Người lại mời gọi những người mang gánh nặng nề này mang lấy ách của Người?

Bởi vì Chúa Giêsu biết rằng việc mang ách cùng Người mang lại cho chúng ta sự nghỉ ngơi - và theo một vài cách.

Trước hết, chúng ta biết sự nghỉ ngơi bởi vì Chúa Giêsu là Đấng chia sẻ ách với chúng ta. Điều đó có nghĩa là Người đang đồng hành cùng chúng ta, mời gọi chúng ta nương tựa vào Người để có sức mạnh. Chúng ta không cần phải mang nó một mình.

Thứ hai, và thậm chí còn quan trọng hơn, khi bước đi bên Chúa Giêsu, chúng ta đang học hỏi từ Người (Mt 11,29). Vì Người ở ngay bên cạnh chúng ta, chúng ta có thể bước vào mối liên hệ của Người với Cha Người. Chúng ta có thể tiếp nhận cách suy nghĩ của Người, và chúng ta có thể bắt đầu nhìn những người xung quanh bằng con mắt của Người. Chúng ta có thể học cách bước đi như Người, trong lòng

compassion. This is how we fulfill the Law: we come to Jesus and listen, we come to him and learn, and we come and walk beside our perfect Teacher.

What burdens are you carrying today? Whatever they are, come to Jesus and take up his yoke. Let go of perfectionism or self-sufficiency. Let go of feelings of shame for not measuring up. Jesus is calling you to walk beside him, yoked to him. He is calling you to stay close to him and learn from him, to grow in likeness to him. As you draw close to his meek and humble heart, you will find that his “yoke is easy, and [his] burden light” (Matthew 11:30).

“Jesus, I am overjoyed to be yoked to you. Thank you for loving me, guiding me, and walking every step with me.”

thương xót, công lý và lòng trắc ẩn. Đây là cách chúng ta làm trọn Luật pháp: chúng ta đến với Chúa Giêsu và lắng nghe, chúng ta đến với Người và học hỏi, và chúng ta đến và bước đi bên cạnh Người Thầy hoàn hảo của mình.

Hôm nay bạn đang mang những gánh nặng nào? Dù đó là gì, hãy đến với Chúa Giêsu và mang lấy ách của Người. Hãy buông bỏ tính cầu toàn hay tự mãn. Hãy buông bỏ cảm giác xấu hổ vì không đạt được tiêu chuẩn. Chúa Giêsu đang kêu gọi bạn bước đi bên Người, mang ách của Người. Người đang kêu gọi bạn ở gần Người và học hỏi từ Người, để ngày càng trở nên giống Người hơn. Khi bạn đến gần trái tim hiền lành và khiêm nhường của Người, bạn sẽ thấy rằng “ách của Người thì êm ái, và gánh của Người thì nhẹ nhàng” (Mt 11,30).

Lạy Chúa Giêsu, con vô cùng vui mừng khi được mang ách chung với Chúa. Cảm tạ Chúa đã yêu thương con, dẫn dắt con và đồng hành cùng con từng bước.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.